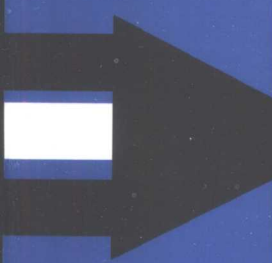


当代资本主义研究译丛

转型与抵制
喜悦并忧虑
全球化综合征

〔美〕詹姆斯·H. 米特尔曼 著

James H. Mittelman



THE
GLOBALIZATION
SYNDROME:
TRANSFORMATION
AND
RESISTANCE

新华出版社

当代资本主义研究译丛

全球化综合征

〔美〕詹姆斯·H. 米特尔曼 著

刘得手 译

THE GLOBALIZATION SYNDROME

Transformation and Resistance

James H. Mittelman

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

全球化综合征 / (美) 米特尔曼著, 刘得手译. 北京: 新华出版社, 2001.12

(当代资本主义研究译丛)

ISBN 7-5011-5497-X

I. 全… II. ①米…②刘… III. 经济一体化—影响—发展中国家 IV. F112.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 089461 号

北京市版权局著作权合同登记章 图字: 01-2001-1207 号

The Globalization Syndrome: Transformation and Resistance

Copyright © 2000 by Princeton University Press

Chinese (Simplified Characters) Trade Paperback copyright © 2000 by Xinhua Publishing House

Published by arrangement with Princeton University Press

in association with Arts & Licensing International, Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

中文版专有出版权属于新华出版社

全球化综合征

[美] 詹姆斯·H. 米特尔曼 著
刘得手 译

*

新华出版社出版发行
(北京宣武门西大街 57 号 邮编: 100803)

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 9.75 印张 140 千字
2002 年 1 月第一版 2002 年 1 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-5497-X/D·887 定价: 16.00 元

(若有印装质量问题, 请与印刷厂联系: 010-65895562 65897685)

中文版序言

一本书总是一项进行中的工作，它永远都不会真正完成。作者通常对他们的主题还有另外的想法。不断展开的各类事件都会影响到书的写作，尤其是它伴随着一系列动态的过程，例如全球化，速度就是它的基本要素，而速度本身又是时间与空间的一种压缩。反过来，技术创新进一步加快了这些过程。

《全球化综合征》在美国出版 11 个月后写这篇序言，我想回顾一下这本书的起源。这本书是以不同于关于全球化的大多数文献的视角进行构思的。在研究中，我集中关注于那些受到这个错综复杂的过程伤害的人。当然，对这些阶层的研究涉及到对占优势的社会力量的分析，因为他们之间的关系是至关重要的。本书还提供了对东亚和南非的跨区域分析，它们分别处于“全球劳动和权力的再分配”的高低两端，而许多不同的细微差别和不均衡是这个结构的基本特征。

尽管《全球化综合征》不是关于中国本身，但是，在我对中国进行访问的 1986、1988 和 2000 年间，我见证了全球化给它带来的实际益处以及风险。1988 年在深圳，我看到了一个新城市惊人的发展，受外商直接投资和大量内部移民的刺激，这个建立在一个村庄上的城市创造了许多新的就业机会，但是，相伴而来的是某些社会混乱的困难。后来，当我在复旦大学和南开大学作讲演的时候，我再一次看到上海周围，尤其是浦东新区引人注目

的经济发展，还有天津失业的加剧，相比之下，天津的发展成效不如上海显著。

这种模式，有引进，有拒绝，就是全球化的特征。从这个意义上说，全球化是一把双刃剑。当今，在互联网的时代，外资、就业和新技术能够提高人们的生活，但是，尽管全球化有它美好的一面，全球仍有30亿人每天以不足2美元来维持生存。在最贫穷的国家，有半数的儿童不能上学；15亿多人喝不到清洁的饮用水；在全世界的死亡人数中传染病引起的死亡占了1/4。当然，全球化没有造成世界各区域内部和它们之间的划分，但是，单靠全球市场一体化不能解决世界不平等的问题。

寻找替代新自由主义全球化的方案的实际努力正在进行之中。《全球化综合征》（第9、10、11和部分12章）详述了抗拒——不仅仅只谈到了对全球化的反对，而且还谈到了其积极的、受肯定的一面。我是在1999年对抗世贸组织政策的“西雅图之战”之前写作关于抗拒全球化这些章节的。随后，2000年在华盛顿和布拉格举行的国际货币基金组织和世界银行年会、在墨尔本举行的世界经济论坛集会以及在汉城举行的亚欧会议期间都出现了示威游行。在这些场所，由不同社会运动发起的集体行动引起了对全球化阴暗面的注意，尤其是它的不平等、相对于政治权力而言在日益增加的市场权力方面缺少透明度，以及在某些情况下，对文化尊严的侵害或侮辱。由此，“西雅图之战”已经成为一种标志着全球化中一股新动力的令人振奋的比喻：在全球化的经济中由各种各样的公民组织结成的一个联盟所进行的政治干预。

街头事件使全球化的害处戏剧化了。这个戏剧突出了公众和公开宣布的问题。不过，某些国家（日本就是其中之一）不曾经历街头勇士抗议全球化的场面。在这种情势下，就值得思考日本的情况。在90年代和进入新千年这段时期，日本的经济泡沫破

灭，市场加快一体化，伴随经济的急剧衰退，日本的许多金融机构和其他资产被外资收购，过去的有些保护主义壁垒瓦解了，社会分裂日益加剧——凡此种种，被认为是在面对强劲的全球竞争中不可避免的。而惹人注目的是那里不曾发生对抗市场一体化的公众游行示威，但不能忽视普通人私下里已经浮现了对市场和国家权力的抗拒。

仔细观察就可以发现“日本消费者联盟”和乳牛场主对从遗传学上加以改变的食物抗拒，它不是大张旗鼓而是静悄悄地表达出来的（这种结论是由参加我的“全球化”这一课程的学生研究得出来的，“全球化”是2000年9-12月间我在京都立命馆大学讲授的一门课）。日本的水稻生产者也反对农业部门的自由化，因为他们不想面对来自食品出口方面的国际竞争。向全球市场开放被视为对他们的身份、与自然的联系以及文化和精神传统的威胁，而水稻是这一传统的主要组成部分。另一个明显的问题是直接影响妇女的全球流动，其中包括诸如大阪等地的跨国的性产业和童妓。每一种问题都涉及人体的生命力，这是米歇尔·福考尔特采用的一条理论途径，也是一种启发，它强烈暗示了作为《全球化综合征》的其他探讨途径的一种补充。

为了推动全球化研究的议程，应该注意到我在第12章中提到但没有详述的主题：全球化的伦理学。鉴于全球化的不均衡性，以及大块的边缘化地区（不仅在空间意义上，而且从人种、种族、性别和是否使用互联网等方面来说），要紧的就是要抓住这样一个问题，即全球化从道义上是可持续的吗？哪一个当代的韦伯将站出来写一本《新自由主义伦理和全球化精神》呢？

另一个迫切的需要是在教学方面。除单独的有些关于全球化的课程之外，我们对于全球化对学界具有什么样的纲领性的含义还缺乏系统思考。全球性重构能够确保以为了学生而安排讲授的知识的方式来进行教学重构吗？全球化对课程发展的含义是什

么？大学——和那些在大学里从事国际问题研究的专家——将处在世界秩序变化的前沿还是尾随其后？它们将真正地接受创新性的全球化研究吗？

实事求是地讲，我认为不存在一种最好的用于适应和管理全球化的世界性战略。在各自拥有特殊的历史、文化和自然资源的不同地方所显示出的问题也不尽相同，为这些极其错综复杂的问题寻找一个单一的解决办法可能是容易做到的。但是，实际上不存在一种适合于所有时期和地方的可实现的替代方案。相反，一项关于替代政策的议程必须考虑到平衡全球化的收益和减少它的损害。这项议程所肩负的任务就是在扩大全球进程的参与机会、享用权和责任感的同时去维持或者增加全球化的经济和技术优势。这将意味着有必要调和全球化带来的许多实际成就和引发的各种对其后果的真正担忧，正如在无数抗拒形式中所显示出的那样。

我真诚地希望中国同仁在迎接这种挑战中将发挥领导作用。中国已经坚定地面对我们时代的这种不均衡特征，而且它具有巨大的人力资源，因此，在对全球化作出一种公正而合理的反应过程中，中国无疑正处在一个关键的位置上。

詹姆斯·米特尔曼

于马里兰州毕士大

2001年4月

目 录

中文版序言	(1)
导 论	(1)

第一部分 全球劳动和权力的再分配

第一章 全球化的动力	(19)
第二章 国际劳动分工的再思考	(39)
第三章 全球化与移民	(70)
第四章 全球贫困与性别	(90)
第五章 边缘化：打开莫桑比克市场	(109)

第二部分 区域主义与全球化

第六章 “新区域主义”	(133)
第七章 全球霸权与区域主义	(157)
第八章 次区域对全球化的反应	(177)

第三部分 对全球化的抗拒

第九章 对全球化抗拒的定义	(197)
---------------------	-------

第十章 环保抗拒政治	(214)
第十一章 全球性有组织犯罪	(243)
第十二章 结论：满意形式和不满意形式	(267)
附录 访谈菜单	(300)
译者的话	(302)

导 论

这本书主要研究全球化的（有时由国家推进的）市场力量的强大推动力与社会需求引起的反作用力之间的相互作用。首先，这里所面临的挑战是要辨明全球化的满意形式，即世界秩序中的各种历史性变迁和因而产生的不满意形式。包含在这些基本问题内的具体问题将在本书的各章中提出。

与以往许多对全球化问题的解释不同，这本书试图提供一种全面的和多层次的分析，即将经济因素和政治因素、文化因素相联系，将代理人与多重结构相结合，并且使不同的地方性、区域性、全球性场所彼此关联。当然，由于这本书的论题所涉及的范围广，因此，对这些论题所做的任何一项独立的研究本身都不可能十分完整的，而本书只是向这个方向迈进的一步。迄今为止，全球化问题的研究有不同的类型。正如我们将看到的，其中一种类型的研究具有经济主义的倾向（单方面强调物质因素以至于达到忽视政治和文化因素的程度，尽管政治义务与文化价值可能隐含在分析之中）。另一种研究类型是以国家为中心，这种研究方法在大量跨国研究中也有明显表现，它假定公共政策是全球化的驱动力。此外，还有一些锲而不舍的区域研究形式，它们坚持强调某一特定地方的特性和有关它的各种变迁的详细描述，而没有把握这个地方的变化与不断演变的全球结构之间的联系。纵然这三种类型不能覆盖关于全球化的所有问题，但是，它们当然

在其中还是占据很大比重。

由于大多数研究全球化问题的文献是基于西方的经验，我的研究成果则主要来自于非西方世界。与其他关于全球化问题的著作不同，这本书以绝非理想化的手法研究全球化主体的心声，这其中也包括那些抗击全球化潮流的人的心声。我并不是假定自己代表他们发言，那样做未免是一个未经许可而妄自尊大的借口，我是从全球化过程中的受害者的角度来探讨全球化的进程，这些受害者包括：工会运动、处于社会边缘（在某些情况下，这里是民粹主义政客的温床）的人们、世界各地的失业者和未充分就业者以及发展中国家的边缘人，尤其是妇女和儿童。这些群体直接或者更经常是间接地遭遇着这些全球化的推动者：国际流动资本及其在国内的支持者、在限制性贸易惯例面前畏缩不前的出口商、地方的实业家（在某种程度上他们有能力与国外的企业竞争）和那些为了从自由化和增加的进入国外市场的机会中受益而设立的国内金融机构。这些群体反过来与民族主义政客、内向的官员及其他引人注目的保护主义者抗争，后者中的一些人鼓吹跨国流动对国内商业具有不利影响。在这场竞争中，不存在恶徒或者英雄，他们只是怀着具体的相互冲突的利益而行动的群体行动者，置身于现行的全球性变迁的侵袭之中，在某种情况下，这种变迁激起了他们的反抗，尽管这些抗拒呈现出完全不同的方式。

这本书的核心论点认为全球化不是一个孤立、统一的现象，相反，它是各种过程与活动的综合征。在此使用“综合征”一词意在表明在人类生存条件中，或者更具体地说，在全球政治经济内部相关特征的一种模式。尽管左、右两派批评家中都有一些人认为全球化是一种病症，但是，在我们的语境中，“综合征”一词并不表达医学意义上的一种疾病的症状，因为全球化绝不是一种反常现象。恰恰相反，全球化作为一系列占优势地位的观念和政策框架已经变得很正常了，同时正如我将表明的那样，全球化

作为一种错误的普世主义而正在受到质疑。“全球劳动和权力的再分配”、新区域主义和抗拒政治之间的相互作用是全球化综合征所不可缺少的。尽管这些并不是仅有的要素，但它们作为世界秩序中各种变迁的最重要组成部分而引人注目。

“全球劳动和权力的再分配”是对全球政治经济的剖析。它包括世界各区域之间生产的空间重组、各区域之间及其内部大规模的移民潮、将生产过程及买方和卖方联系起来的复杂网络以及在各个过程之间起协调作用的跨国文化结构的出现。而且，全球化通过各国和各种经济力量为寻求打开更大的市场以便获得更大的竞争力而倡导的宏观区域主义、包括亚洲的“增长三角”（该词1989年由新加坡总理吴作栋发明）和“增长多角”在内的次区域跨边界安排和诸如各种出口加工区等微观区域计划向前推进。“全球劳动和权力的再分配”和在新区域主义中的权力部分有一个对应物，因为它引发了抗拒政治。更具体地说，必将受到限制的权力的某种具体配置引起了作为对全球化的一种反应的抗拒运动，尽管这些抗拒运动是以不成熟的形式表现出来。这种权力的配置也会促使加快寻求替代方案，这些替代方案可能使全球化的生产性潜能服务于公平的目标而不是使社会隶属于超级竞争的需要，这种超级竞争是由（加强了全球政治经济的一体化的）新自由主义带来的，它体现为贫富差距扩大和公共社会政策退化。

因此，全球化具有矛盾的性质：它带来各种主要的好处，包括生产力的提高、技术的进步、较高的生活水平、就业机会的扩大、以更低的价格享用更多的消费品、信息与知识的广泛传播、在世界的某些地区减少贫困，以及使许多国家人民从长期的社会等级制度中解脱出来。然而，融入全球化所建构的这一全球框架并采纳它的做法就需要付出代价。明确地或者默许地接受被包围在全球化之中的事实都将导致被包围的一方所实施的政治控制受

到削弱，或者在某些情况下，这种控制被根本取消，这种情况在全球政治经济最脆弱、最贫穷的地区尤其容易发生。此外，世界市场的渗透和全世界分化的加剧还侵蚀了文化传统，导致新的混合文化形式。

全球化的概念

在大致介绍了这本书的主题之后，我想谈谈全球化的概念，至少将它初步地提出来，以便使其在随后的各章中得到发展。尽管关于全球化的定义有很多，但它们主要可以归结为两类。^① 其中的一类定义表明相互联系或者说相互依存的增加、跨国流动势头的上升以及诸如从某些方面来说，整个世界正在变成一个单一的场所的过程的加剧。这类定义的典型表述如下：“全球化是指减少国家间的壁垒和鼓励经济、政治和社会之间更为密切的相互影响”（Tabb 1999, 1）。福特基金会总裁提出了一个更宽泛的而基本上与此类似的定义：

这个术语〔全球化〕反映了一个比以往发生的更全面的相互作用，这表明了“全球化”有别于“国际”一词。它暗示了国家边界重要性的缩小和超越那些植根于某一特定地区或国家的各种特性的加强。（Berresford 1997, 1）

^① 关于“全球化”的一些定义，参见 Scholte（1997, 15）。其他有用的资料见 Albrow（1996）；Guillen（即将出版）；Held（1995）；Held, McGrew, Goldblatt 和 Perraton（1999）；Kofman 和 Youngs（1996）；McGrew（1992）；McMicheal（1996b）；Rosenau（1997, 78-98）及 Waters（1995）。

就这个定义抓住了全球化的重要特征——跨边界流动、特性和社会关系而言，它是特别有用的，但是它没有明确社会关系的本质，也未谈及触及权力的等级体系问题。

第二类定义的理论性更强，它强调的是时间与空间的压缩。关于这类定义，尽管也应该提到其他人的作用，但无疑在这方面作出特别重要贡献的有三个人。其中，安东尼·吉登斯对地方与空间做了区分，他认为前者是一个场所的概念，或者说是社会活动进行的一个地理（从有形的意义上理解的）背景，但就全球化而言，后者则是由不在现场的社会影响构成的。空间日益与地方分离，而与全球范围内的其他社会背景联系起来。同时，古老的时间形式（比如，季节或者农业社会的日升和日落）也开始与空间分离，它本身正在进行各种可能性的重新组合（Giddens 1990, 18-19）。吉登斯指出，“全球化由此可以被定义为在世界范围内各种社会关系的加强，这些社会关系以这样一种方式将遥远的场所联系起来以至于本地所发生的事情受遥远的地方所发生事件的影响，反之亦然”（Giddens 1990, 64）。

戴维·哈维沿着相似的思路，他还注意到时间缩短了，而且当涉及确定原因和结果的时候很难说出所处的是什么空间，由此，他假定“穿越时间的隧道空间湮没了”（Harvey 1990, 299）。由迄今为止最遥远天际支撑的空间形成了一所大学，它改变的不仅仅是各种文化表象，就如艺术展览反映出的那样，而且它还改变了我们日常生活中的商品构成。例如，食品市场就与几十年前完全不同了，随着本地的产品被全国性的、继之全球性的食品所取代，消费模式和价格结构也发生了改变，逐渐与国际贸易融为一体。罗兰·罗伯逊依照同样宽泛的探究途径，他强调在将各种文化实践与全球化相联系的情况下，它们具有很强的变异性。在他看来，全球化的各种文化进程是由全球意识推动的，但他不如吉登斯的学说体系那么强调技术的作用（Lobertson 1992, 142 -

45, 183; Albrow 1996, 98)。上述这三种解释都以时一空关系概念为轴心, 并将全球化与现代性相联系, 对于吉登斯来说, 全球化是现代性——和后现代性的一个结果。吉登斯对时一空压缩的分析基本与社会技术相联系; 哈维与罗伯逊则将对这个问题的分析分别与资本积累过程中的变化和文化领域相联系。

在不完全抛弃这种做法而尝试使其进一步深化的同时, 我提出了一个有所不同的概念。就如从以下的论述中所体验到的那样, 全球化的占优势的形式意指一种历史变迁: 在经济领域中体现为谋生和生存方式的变化; 在政治领域, 地方所实施的控制在一定程度上丧失, 不管在某些情况下这一切最初表现得多么微不足道, 都将逐渐导致权力中心在领土国家的上、下两个层面上不同程度地发生转移; 在文化领域, 贬低一种集体的成就或者对这些成就的认识。反过来, 这种结构可能导致和解或者抗拒。大多数代理人表示默认, 但另一些代理人则尝试拟订一个行动计划, 这一计划包括各种宏观经济增长过程和新技术, 同时还使它们与社会公平和各种改革计划联系起来。在这个方案中, 变迁伴随各种市场力量的运作开始, 然而, 对这种变迁的各种政治反应是最为重要的。鉴于市场显然将继续充当全球化的发动机, 那么, 在推动和维持或者削弱这种趋势的相互作用之间就有很大的差别。尽管政治与各种市场关系之间总是紧密关联的, 但全球化是作为一种对市场权力扩张的政治反应而出现的, 它既作为一种支配的形式, 也作为一种解放的可能性。

此外, 全球化是一个知识领域, 尽管它不是一种成熟的范式, 但是, 它是一种有助于解释世界构成方式的复杂性与多变性的批判方法, 进一步地说, 它还有助于灵活地估价社会学家在研究一体化和解体化过程两者之间特殊的相互关系时所运用的范畴。一个标题下面包含大量的现象, 一个全球化的框架使经济、政治、社会和文化等多层面的分析相互联系。因此, 这种框架阐

明了一个由各种不同的跨国的和国内的结构而形成的统一体，它允许一个场所的经济、政体、社团和文化向另一个场所渗透。

与此相关，有必要强调的是某些全球化的倡导者和它的一些贬抑者同样都热衷于经济主义。具有讽刺意味的是，基础的上层建筑结构已经重现了，而这一次它是由那些不加批评地称赞新自由主义重构的全球化的传播者提出的。那些全球趋势观念的普及者（例如，Ohmae 1990；Naisbitt 1996）倾向于假定单方面的原因，他们认为受技术进步推动，市场化本身正在改变我们周围的世界。我认为，不要通过一种经济主义的分析或者政治决定论（像那些认为是国家而不是市场在推动全球化的现实主义者和新现实主义者所做的那样）而过度地使用全球化的概念和模糊这些联系，人们必须识别出全球化的经济、政治和文化层面之间的具体相互作用。实际上，全球化是一系列多层面的过程，它具有内在的对自身能力和潜能的限制，因为它产生了对自我的抗拒。换言之，全球化造成的种种不满不仅仅体现为潜在的和不公开的抗拒，而有时这些不满已具体化为公开的反抗。^①

方 法

从理论上来说，卡尔·波拉尼所进行的开创性的工作就是，为探讨全球化的基础并将各种从实际经验得来的数据结合起来以免一系列复杂的资料失控而寻找一个有用的切入点。人们不必怀着一种赞许的心态去阅读他的著作也会发现，不仅他提出的关于全球重构的方法独到，而且他所提出的关于概念重构的基础都具

^① 我在就全球化的“不满意形式”作讲演和写作的时候，当时我不知道有两本书也注意到了这个主题，尽管它们研究的方式与这里所作的尝试完全不同。参见 Burbach, Nunez 及 Kagarlitsky (1997) 和 Sassen (1998)。

有启发性。尽管我得转到其他的一些经典作家，诸如费尔南德·布罗代尔和安东尼奥·葛兰西，而不能单独地或主要地集中于波拉尼的框架，但是，这一框架是我所进行的各种探讨的轴心的统帅，我在几种情况下反复提到、批判和试图扩展的各种概念的试金石。

在《大变迁》（1957，1994年第一版）一书中，波拉尼探讨了在世界经济中由他称之为自我调节的市场所推动的社会分裂和分化倾向，一个不是自发产生的而是由乌托邦观念所发挥的强制性力量所导致的结果。他描绘了全球政治经济的各种倾向，从中揭示出30年代全球政治经济所造成的局面和由于自由主义经济结构的崩溃而导致的经济萧条、法西斯主义、失业和复活的民族主义等现象，他指出对经济全球化的一种集体否定导致了世界大战。波拉尼的“双重运动”观点包括前所未有的市场扩大导致了极度的社会混乱和强烈的政治反应，后者以社会要求国家抵制市场的有害影响的方式而体现出来。大概与30年代的全球经济相似，当代的全球化似乎正接近于一种局面，其中更新的自由主义经济结构将产生大规模的政治、社会和经济分裂以及对自保产生的持久压力。在下面各章中所分析的各种具体过程是这种矛盾的有机组成部分。为了考察这些过程，超越波拉尼1994年出版的那本著名的著作而精选他那些并不太为人所知的著述，从中梳理出市场的扩大与那些同“全球劳动和权力的再分配”、新区域主义和各种抗拒政治最相关的具体问题之间结合的含义是有助益的。

为了集中于这种分析，有令人信服的理由说明为什么必须限定全球化的本体论。如果不首先表明构成现行秩序的基本单位就很难由此继续探讨。在实际情况下，各种社会力量的平衡是迅速变化的，因此，揭示出不同环境中各种变化的潜在动原十分重要。尽管“本体论”这个术语来自于哲学，是指研究存在或生存